

当代西方经济学经典译丛

通往智慧之路

——对话10位诺贝尔经济学奖得主

ROADS TO WISDOM

Conversations with
Ten Nobel Laureates in Economics

[德] 卡伦·霍恩 / 著

陈小白 / 译

当代西方经济学经典译丛

通往智慧之路

——对话10位诺贝尔经济学奖得主

ROADS TO WISDOM

Conversations with
Ten Nobel Laureates in Economics

[德] 卡伦·霍恩 / 著

陈小白 / 译



华夏出版社
HUAXIA PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

通往智慧之路: 对话 10 位诺贝尔经济学奖得主 / (德) 卡伦·霍恩 (Karen Hurn) 著; 陈小白译. -- 北京: 华夏出版社, 2017.5

书名原文: road to wisdom: conversation with ten Nobel Laureates in economics

ISBN 978-7-5080-9167-9

I. ①通… II. ①卡… ②陈… III. ①诺贝尔经济学奖—经济学家—访问记—世界
IV. ① K815.31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 067542 号

Roads to Wisdom, Conversations with Ten Nobel Laureates in Economics by Karen Ilse Horn

Copyright © Karen Ilse Horn 2009

Published by arrangement with Edward Elgar Publishing Limited

Simplified Chinese translation copyright © 2012 by Huaxia Publishing House.

All Rights Reserved

本书英文版由 Edward Elgar Publishing Limited 于 2009 出版。

本书中文简体版权由 Edward Elgar Publishing Limited 授予华夏出版社, 版权为华夏出版社所有。未经出版者书面允许, 不得以任何方式复制或抄袭本书内容。

版权所有, 翻印必究

北京市版权局著作权合同登记号: 图 01-2011-0503 字

通往智慧之路: 对话 10 位诺贝尔经济学奖得主

著 者 [德] 卡伦·霍恩

译 者 陈小白

策 划 陈小白

责任编辑 增 慧

出版发行 华夏出版社

经 销 新华书店

印 装 三河市万龙印装有限公司

版 次 2017 年 5 月北京第 1 版

2017 年 5 月北京第 1 次印刷

开 本 710*1000 1/16 开

印 张 29.5

字 数 368 千字

定 价 69.00 元

华夏出版社 地址: 北京市东直门外香河园北里 4 号 邮编: 100028

网址: www.hxph.com.cn 电话: (010) 64663331 (转)

若发现本版图书有印装质量问题, 请与我社营销中心联系调换。

献 辞

谨以本书献给我的父亲朱尔根·霍恩和母亲伊尔瑟·里特，他们出生于遥远的 20 世纪 20 年代，都是经济学家，对思想世界寄予了无尽的共鸣和极强烈的渴求。

以示纪念。

致 谢

我谨向以下各位致以谢意，没有他们的支持，本书可能不得面世：

约翰尼斯·里特，我心心相印的伴侣，感谢他充满深情的关爱、无穷无尽的鼓励、体贴周到的忠告、耐心和理解，感谢他与我同甘共苦、风雨同舟；

迈克尔·沃格莫思，一位忠诚的朋友，他常与我讨论我的想法和方法，提醒我去查阅相关文献甚至亲自找来给我看，还担负起首次校对这一枯燥乏味的任务，感谢他给予的宝贵支持；

乌尔丽克·霍托普，她在忠实、友谊和工作道德上都堪称楷模，感谢她一如既往的热情、支持和睿智的意见；

沃尔夫冈·舒勒，康士坦茨湖畔林道诺贝尔奖得主聚会基金会的理事会主席，以及他的妻子莫妮卡，他们给予我实质的和不懈的鼓励，使我得以下定决心，开始本书的创作；

埃德华·埃尔加和他手下的整个团队，感谢他们令人赞赏的热情、有求必应和绝对出色的专业工作；

当然，还有那十位诺贝尔奖得主，他们爽快地同意抽出好几个小时的时间，与我分享他们走过的道路。这些谈话意味深长，常常让我魂牵梦绕。

第一篇

条条道路通智慧：问题

目的和理论 3

选择和方法 15

第二篇

访谈录

保罗·萨缪尔森 47

肯尼斯·阿罗 76

詹姆斯·布坎南 116

罗伯特·索洛 152

加里·贝克 184

道格拉斯·诺斯 211

莱因哈德·泽尔腾 238

乔治·阿克洛夫 271

弗农·史密斯 301

埃德蒙德·菲尔普斯 332

第三篇

条条道路通智慧：答案

发现和洞见 371

结 论 420

参考书目 424

译后记 463

第一篇



条条道路通智慧：问题

目的和理论

“条条道路通罗马”，这个警句每个人听到过许多次了。不过，属于非天主教宗教团体的人也许听到的次数少一些。对这句谚语的语源学解释之一是，这座以梵蒂冈为中心的城市，在中世纪被视为基督教世界的（精神）中心。谚语本身起源于阿兰·德·利立写于12世纪的《创世纪寓言》。他在其中这样写道：“Mille viae ducunt hominem per saecula Roman（一千条道路总是指引人类通向罗马）。”这当然是褒义用法，但该谚语后来也被用做贬义，用来控诉罗马居高临下的帝国统治和侵略。一个更世俗的解释只是指古罗马的道路系统，表明帝国所有的道路都从帝国首都呈辐射状向外延伸。其比喻意义也是一样的：一个人一旦有了目标，根本要务就是要到达目的地——有志者，事竟成。走哪条路不重要，也不存在“某”一条正确道路，一切均取决于身处何地何时、采用何种手段、个人的偏好以及自认为应该做什么和不应该做什么。

这句谚语也可用在作为本书的核心主题的学术进步上。对于希望作出个人贡献的学者而言，根本要务大概只是去到达目的地——只是希望你一旦达到那里，不会像格特鲁德·斯坦在其

《每个人的自传》^①一书中著名的讽刺语那样，面对的是令人失望的惊讶——“这不是我要到的地方啊”……事实上，世上不乏幻想破灭的事例。但是，所有这些告诫都被撇在一边，对于任何一位科学家来说，进步本身才是重要的。正如乔治·斯蒂格勒所说，“科学努力的极大魅力……恰恰在于对新思想的冒险探寻，从而将来能够扩展我们对世界的理解范围”。由于这个事实，他如何进行准备，以为所在领域的进步作出贡献，就无关紧要了。为达目的不择手段，与这句通俗的中国谚语不同，由于这个事实，个人具体行进的旅程就不那么重要了。根本要务就是要抱定青松不放手，去作出这一个或多个有资格作为一个行进在正确方向上的进展或进步的原创性贡献，而不管人们如何精确界定之。这或者就是智慧，如果允许我使用包罗更多、升格了的概念的话。智慧不只是知识，它是一种心智状态。它是对学习的热爱，它是明智地运用这个知识来解决问题。正如孔子所说，智慧源于反省、模仿和经验（学而不思则罔）。亚当·斯密在这方面说的是“审慎”。

我选择“智慧”概念作为本书标题的一部分，不单单因为我碰巧喜欢用双关语^②，更多的原因是为了清楚地表明，我已从伟大的奥地利经济学家和社会学家弗里德里希·哈耶克（1899 - 1992）非凡的作品中得到了某种灵感。20世纪中叶，哈耶克为我们提供了对古典自由主义和自由市场的资本主义重要的捍卫。他曾先后在伦敦经济学院、芝加哥大学、弗赖堡大学（德国）以及萨尔茨堡大学（奥地利）执教。他于1974年和他思想体系上的对手冈纳尔·缪尔达尔一同获得了诺贝尔经济学奖，真是一大

① 格特鲁德·斯坦讲述了自己如何设法走访儿时家乡，但未能找到祖屋的故事。

② 该双关语指的是弗里德里希·哈耶克1945年的《通往奴役之路》。为向哈耶克致敬，其他人也使用过双关语，如埃里希·斯特莱斯勒、戈特弗里德·冯·哈伯勒和弗里德里希·卢茨1969年的《通往自由之路：弗里德里希·哈耶克纪念文集》。

讽刺。另一个更具讽刺意味的事情是，他获得诺贝尔奖，是因为他在“货币理论和经济波动方面的开创性工作，以及他们对于经济的、社会的和制度的现象之间相互依存的敏锐分析”——而恰恰不是由于其突出的社会哲学。

在总结自己的贡献时，哈耶克总是喜欢说，贯穿其学术生涯，他作出了一大发现和两大创造。一大发现是在分散的、竞争性的市场中价格系统的知识集聚和知识产生特性。两大创造是货币的去国家化和明确的两院政府制。哈耶克的一大发现显然比两大创造更基本。

我必须强调，特别就哈耶克的那部名著而言，除了仅有敬畏意味的双关之外，并没有任何实质的类比之意。《通往奴役之路》是1944年发出的一个警示性呐喊，产生于哈耶克对集体主义和集权主义力量正在世界各地占得上风的深刻印象。六十多年后，他的担心并没有失去丝毫的敏锐度，其警告也没有失去任何的重要性，事情恰恰相反。^① 不过，我这本书只是探讨对经济理论的

① 当我落笔写这几行文字的时候，世界正陷入一场范围广泛的金融危机，有可能演变成自1929年以来最糟糕的一场严重的全球性经济衰退。2008年全球金融危机是起源于美国的次贷危机的结果。美国的房地产泡沫于2006年开始破裂。公众舆论已经转向，反对资本主义，呼吁政府对经济进行干预。在这场危机中，大多数评论员纷纷预言全球资本主义将走向“破产”和“终结”，“新自由主义”将要崩溃，放松管制和自由化早该结束了。“美国金融巨头的垮塌是银行的过度贪婪、盲目的放松管制、宽松的监管，以及以两党支持的‘华盛顿共识’为代表的所谓金融市场最了解情况的错误信念所造成的。他们手握发令枪，只设置了最低限度规则的金融最终市场[原文如此]，开枪击中的自己的脚。”尤瑟夫·纳扎尔于2008年10月11日在《黎明新闻报》的网络版（www.dawn.com）上这样写道，这在极大程度上反映了大多数人的意见。很容易就能看出，冷战结束之后，弗朗西斯·福山（1992年）宣布“历史的终结”未免有点为时太早了。基于自由市场的自由主义之民主并未一劳永逸地实现。与西西弗斯一样，哈耶克之石须得有人再次向陡峭的山上推。

进步作出贡献的个人旅程的决定因素，而不是关于世界的一般状况或者各种引领世界的意识形态潜流。甚至在这方面，在我有限得多的领域里，我的目的不是警告该专业正行进在一个致命的错误的方向上——否则，我就会把本书取名为譬如“随波逐流之路”，或者“通往无聊之路”。虽然的确属实的是，我以某种实质性的怀疑态度看待经济学的发展，尤其是在最近这场爆发于2008年秋季的金融危机之后，但这不是我这本书的主要着力点。

我从哈耶克那里获得的并让我在此稍作停留的灵感，是他的一大哲学发现，即他关于市场中与亚当·斯密的“劳动分工”相类比的“知识分工”的洞察。通过“知识分工”，演变——或许还有进步——得以发生。这两种“分工”是社会互动诸过程的两个不同方面。在这些过程中，任何一个中央群体都不可能甚或需要监督正在发生的一切。没有任何超级大脑在指挥这一切。正如哈耶克所说，通过市场自发进行的无名的社会自我协调过程堪称“奇迹”。^① 在这里，本书将聚焦于社会自我协调过程中的知识分工，但落脚点是货物和劳务的供应和分配，而不是知识的产生本身——也就是说，在科学之内。

① “奇迹之处在于，譬如在一个某种原材料缺乏，而秩序未产生，且知道原因者寥寥无几的情形下，数月调查都无法查明身份的千百万人，被引导着去更谨慎地使用该原材料或生产其产品，也就是说，他们行进在正确的方向。即便在一个不断变化的世界中，并不是所有的人都配合得如此完美，以致他们的盈利率将始终保持在相同的抑或‘正常’的水平，这个也够得上是奇迹了。我特意使用‘奇迹’一词，意在当头棒喝，将读者从以下自满中警醒过来：我们往往把这一机制的运行认为是理所当然的。我确信，如果它是人类有意设计的结果，如果受价格变动指导的人们理解到，他们的决策的意义远远超出他们的直接目的，那么，这一机制将可被盛赞为人类智慧最伟大的成就之一。其不幸是双重的：它不是人类设计的产品，且受它指导的人们通常并不知道他们为什么这么做。”引自弗里德里希·哈耶克1945年的作品。

哈耶克的理论依据的是亚当·斯密关于个人利益得到了和谐调和的自调节或自组织系统的主要展望。^① 市场就是这种自调节系统的一个绝佳范例；它充当社会互动和交流的一个平台，它本身就是通过社会互动而演变的自发秩序的一个表现形式。^② 它是个大一统，一种追求无任何已知的目的层次的秩序，它与固定的计划不同，固定的计划往往预先做了有意识、有目的的排序，反映了一个特定的个人设法在他们自我、他们的家庭或者他们所属的任何其他小群体之内进行平衡目的层次。对于市场秩序，哈耶克还建议用“catallactics”一词，该词源于希腊语动词“katallattein”，其含意不仅指“交换”，还指“允许融入社会”和“化敌为友”。这种自发秩序起源于人类的行动，但并未经人们明确计划。哈耶克的著名用语借自亚当·弗格森，即“人类的行为而非人类的设计的结果”。^③ 这样一个自发过程的结果的一个常被引用的经典例子是货币：在个人通过以物易物来更有效地交换物品的过程中，到了某个阶段，他们开始使用贵金属制成的硬币。这种货币得到交易双方的共同认可，因而流传开来，成为一种经济制度，这无疑是理性的个人行为无意为之的结果。这就是哈耶克潜在的要点：没人积极促成它。规范、价值观和道德标准常常以完全相同的方式演变。

市场上的社会互动不仅仅由于其免于强制而得到推荐，而且

① 我们将在本书第三篇回到这个主题，做更详细的讨论。

② 哈耶克本人把革命和自发秩序称作“孪生概念”。在《法律、立法与自由》一书集中讨论“人类价值的三大源泉”的跋文中，哈耶克解释道，人类生活在至少三层规则之下，其一是遗传传递层（自然进化），其二是传统继承层（文化演进），其三是顶部自觉设计层。

③ 这个短语是苏格兰启蒙运动哲学家、历史学家亚当·弗格森（1723 - 1815）在讨论人类的制度时创造的：“这其实是人类的行为的结果，而不是人类的设计的执行。”

是因为它允许人们以最具生产性的、创造性的和革新的方式来运用他们的知识。哈耶克有几篇文章点出了这一点，尤其是把它们合在一起的时候：“经济学和知识”（1937/1980年）、“知识在社会中的运用”（1945年）以及“作为一个发现过程的竞争”（1968年）。在其1945年的论文中，哈耶克写道：

社会的经济问题因而不仅是一个如何去分配给定资源的问题——假如给定被认为是指给予单个有才智的人去有意地解决被这些数据所规定的的问题的话。它毋宁说是一个如何确保被社会任何一个成员所知的资源得到最佳使用的问题，这些个人使用资源的目的的相对重要性仅为他们本人所知。或者，简单地说，它是一个在每个人都未被给予全部知识的情况下知识的利用问题。

由于“人类知识不可避免地不完全”，那就需要有“一个借以交流和获取知识的过程”。这里还缺少一个动词，那就是“产生”——但这却得自他1968年的论文，他在该文中提出，竞争是“一个发现那些若不去使用就不会被任何人所知的事实的过程”和以下事物的结果：这些事物是“不可预知的，并且基本上不同于那些任何人已经或者原本可能有意为之的东西”。

在这三篇重要论文中，哈耶克所指的知识不是学术知识的集合或总和，而是更微末的、个人的“包括时间和地点的具体情况的知识”，这些是特殊的或局部的、必然不均匀地分布于整个社会的知识。他主张，“我们需要分散化，因为唯有如此，我们才能够保证这种包括时间和地点的具体情况的知识将得到迅速使用”。在竞争性市场中，这项任务是由价格系统执行的。“我们必须把价格系统看做是这样一种交流信息的机制。”如前所述，这个机制是在文化演变的过程中产生的。“价格系统只不过是人们

在无意中发现它之后虽不知所以然……但却已学会去使用的构造物之一。通过它，不仅仅劳动分工，而且建立在均等分散的知识之上的资源的协调利用，都有可能实现。”

上述论述暂时能够大体勾勒这里的分析框架，这是受哈耶克的启发所得的。这种把科学比作市场的类比，将在本书第三篇再度论述。

详论时间和地点

哈耶克在努力解释社会诸过程的时候，并不一定得费神处理那些个别的，分散零碎的，通过社会互动过程被收集、传播和扩展的“局部知识”之具体特征，就好像一个人在前往罗马的道路中，是从柏林、法兰克福、弗吉尼亚州的布莱克堡出发，还是从亚利桑那州的图森出发，都无关紧要。然而，了解在科学上这个伟大的社会自协调过程中，有哪些具体的个人因素使得现有的学者富有成果，却的确是有趣的。这就有必要从宏观层面转向微观层面了。在被类比为市场的科学中，把学者个体描述为在思想的市场上提供其理论的生产者/投资者是有可能的。同时，他也是需要其他人的科学产出物的顾客/消费者。在这里，现在的焦点在于为什么生产者生产他们所生产的东西，以及为什么顾客寻找他们所寻找的东西。

因此，现在的目的就是要找出，在个人场合中具体的“包含时间、地点”——和人物——“的情况”是什么。这种对特定路径的考察也许可以帮助人们更一般地理解，科学的原创性和总体上的学术卓越需要具备哪些先决条件，以及突破性思想基本上倾向于来自何处。正如保罗·萨缪尔森写道：“在学术中重要的是，

对于何者为重要问题具有审美感。否则，不想费劲的大脑就会把精力全消耗在纯粹优美的模式上。”但是，什么样的主要灵感来源才能够使我们领会哪些问题很重要、哪些问题不重要呢？除了特定的天才之外，“智慧”是来自内在还是源于外在？它造就独来独往、自行其是的独行侠，还是系统上更好地促使人成为团队型人员，不停地与他人互动？如哈耶克所说，成为“困惑者”还是成为“所在领域的大师”更可取？^① 现代思想市场偏爱哪种研究方法：是像罗伯特·索洛说的那样，那种渐进式的“解谜者”，还是那种“系统建设者”，努力创建一套“包罗万象的理论”？这其中哪一种能够促进经济学知识的真正进步？

不过，本书根本就不是一本教导人们如何作出杰出贡献、如何成为学术名人的手册。^② 首先，因为这真的不是目的。在这里，我的最终目的是在微观和宏观这两个层面，更好地弄清楚科学中卓越和进步的不可思议的产生过程。其次，因为这也会是一个不可能完成的任务。中途会有太多的影响因素，一个人必须加以控制。不过，突出其中几个，至少暂时如此，却是有益的。再次，正如本书题目已经表明的，因为结果是有许多条“通往智慧之路”的。本书的访谈将揭示出这些道路之变化多端可能是多么惊人。

① 这一点还将在本书个人访谈的简介及第三篇屡次谈到。

② 霍华德·文和克里斯·马尔赫恩即便不是轻率，也是半开玩笑地向“有志问鼎诺贝尔奖者”建议：“他们应该是美国公民（有65%的获奖者是）；隶属于美国大学（有75%的获奖者是），更确切地说，隶属于12所有聘用诺奖得主记录的精英大学之一（12所大学中有10所在美国）；在14所拥有培养出了诺奖得主这一记录的精选大学之一攻读博士学位（这14所大学中，有8所在美国），有一半以上的诺贝尔奖得主是从这些大学出来的；先要获得像约翰·克拉克奖这样享有盛誉的奖（获得此类奖项者，迄今有39%后来都获得了诺贝尔奖）；隶属于美国芝加哥大学或在这儿学习过……而且是个个人物。”

而这本身，对于那些可能现在已经成长，将来能创立不同学派，却有待人们去发现的未来学者而言，可能就足以是一大激励了。

因此，应当让人充满敬畏的，不只是社会自调节的自发过程。对于个体生活的历程，以及包括适当时间和适当地点的适当场合的惊人巧合，人们也完全应该抱以同样的惊异。这其中的一些可能纯粹是运气使然，但运气解释不了一切。本书的目的，就是考察使杰出的个人能够为科学作出重大贡献的各种更系统的条件和影响因素。由于显而易见的原因，本书的范围局限于我本人所在的领域：经济科学。

在这里所采用的方法中，由新的思想、范式、方法或方式的涌现和增加来表达的经济学发展，可以被描述为一个复杂的、动态的过程，这个过程，就好像各种世界观的潮起潮落一样，是许多影响因素发挥作用的产物。在此，我想特别强调三个同步发生的、不断演变的以及当然是相互交织的潜在因素，我把它们简称为“历史”、“理论”和“个性”。在本书上下文中，“历史”是指一国或世界在某一时期具体的经济背景，亦即在日常生活中留下各自的印记而且政治家必须回答、有时需直接寻求学术建议的经济问题和政策挑战。因此，经济背景的确至少规定了经济研究的部分议程。而且解决某些实际问题的政治必要性，确实与对于之前或之后可能不是关注点的特殊问题的一般认识有关系。这一历史-经济背景本身，在某个时点因而就具有一种直接的影响和相关性，但是，考察其更复杂的衍生物也是很有趣的：考察经济背景的变化如何随时间的推移影响科学进程。

“理论”一词指的是不断演变的经济学“发展水平”，由于其不断变化的工具、持续进行的范式争论、其分支流派以及其不断变动的思想时尚。经济学的发展水平，以其不断变动的研究方法和背后的哲学体系，决定着人们在经济理论中思考政策挑战的